

Job

Chapter 42

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיַּעַן אֵיּוּב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 1
ve-dedi RAB'be - Eyyub Ve-cevap-verdi
[H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0347](#)

O zaman Eyüp RABbi şöyle yanıtladı:

כִּי־כָל־תּוּכַל וְלֹא־יִבְצָר מִמֶּנִּי מִזְמָה: 2
ki- Biliyorum (ketib) her-şeyi yapabilirsin ve-değil- engellenebilir senden plan
[H3605](#) [H3045](#) [H3201](#) [H3808](#) [H1219](#) [H0995](#)

‹‹Senin her şeyi yapabileceğini biliyorum, Hiçbir amacına engel olunmaz.

מִי וְהָאֲנִי מְעַלִּים עָלָי וְלֹא־אֲנִי אָבִין 3
Kim bu gizleyen öğüdü bilmeyen bu-yüzden bildirdim ve-değil anladım
[H4310](#) [H2088](#) [H5956](#) [H6098](#) [H1097](#) [H1847](#) [H3808](#) [H0995](#)

נִפְלְאוֹת וְלֹא־אֲדַע: 3
harikalar bilmeyen ve-değil bildirdim
[H6381](#) [H3808](#) [H3045](#)

‹Tasarımı bilgisizce karartan bu adam kim?› diye sordun. Kuşkusuz anlamadığım şeyleri konuştum, Beni aşan, bilmediğim şaşılası işleri.

שָׁמַע־בְּנִי וְאַנְכִי וְנָא אֲדַבֵּר אֲשַׁאֲלֶךָ וְהוֹדִיעֵנִי: 4
Dinle- ve-ben konuşacağım soracağım-bana bildirdim
[H8085](#) [H4994](#) [H0595](#) [H1696](#) [H7592](#) [H3045](#)

‹‹ ‹Dinle de konuşayım› dedin, ‹Ben sorayım, sen anlat.›

לְשִׁמְע־אָזְנוֹ שָׁמַעְתִּיךָ וְעַתָּה עֵינַי רָאִיתִךָ: 5
Duyumla- kulak duymuştum-seni şimdi gözüm gördü-seni
[H0241](#) [H8085](#) [H6258](#) [H7200](#)

Kulaktan duymaydı bildiklerim senin hakkında, Şimdiyse gözlerimle gördüm seni.

עַל־בִּן אֲמַאֵס וְנִתְמַתִּי עָלַי עָפָר וְאָפָר: 6
Üzerinde bunun reddediyorum ve-pişman-oluyorum üzerine- toz ve-kül
[H5162](#) [H6083](#) [H0665](#)

Bu yüzden kendimi hor görüyor, Toz ve kül içinde tövbe ediyorum.››

וְכָל- ve-tüm- H3605	אָחִיוֹתָיו (אחיותיו) kız-kardeşleri H0269	[אחיתיו] (ketib) H0269	וְכָל- ve-tüm- H3605	אָחִיו erkek-kardeşleri H0251	כָּל- tüm- H3605	אֵלָיו ona H0413	וַיָּבֹאוּ Ve-geldiler H0935			
לֹא ona H5110	וַיִּנָּדוּ ve-başsağlığı-dilediler H5110	בְּבֵיתוֹ evinde	לֶחֶם ekmek H3899	עִמּוֹ onunla	וַיֹּאכְלוּ ve-yediler H0398	לְפָנָיו önce H6440	וַיִּדְעוּ tanıyanları H3045			
וַיִּתְּנוּ- ve-verdiler- H5414	עָלָיו üzerine	יְהוָה RAB H3068	הֵבִיא getirmişti H0935	אֲשֶׁר- ki-	הַרְעָה kötülük H3605	כָּל- tüm-	עַל üzerinde H0853	אֹתוֹ onu H0853	וַיִּנְחֲמוּ ve-teselli-ettiler H5162	
		ס —	אֶחָד: bir H0259	זָהָב altın H2091	גָּזָם yüzük H5141	וְאִישׁ ve-herkes H0376	אֶחָת bir H0259	קְשִׁיטָה kesita H7192	אִישׁ herkes H0376	לֹא ona

Bütün erkek ve kız kardeşleri, eski tanıdıklarının hepsi Eyüpün yanına gelip evinde onunla birlikte yemek yediler. Acısını paylaşıp RABbin başına getirmiş olduğu felaketlerden ötürü onu avuttular. Her biri ona bir parça gümüş,, bir de altın halka verdi.

עֶשֶׂר on H6240	אַרְבָּעָה on-dört H0702	לֹא ona	וַיְהִי- ve-oldu- H1961	מֵרֵאשִׁית başından-çok H7225	אֵיּוֹב Eyyub'un H0347	אֶחְרִית sonunu H0319	אֶת- -	בְּרֹךְ kutsadı H1288	וַיְהִי Ve-RAB H3068	
	אֶתֹנֹת: dişi-eşek H0860	וְאֶלֶף ve-bin H0505	בָּקָר öküz H1241	צִמָּד çift H6776	וְאֶלֶף- ve-bin- H0505	גְּמָלִים deve H1581	אֲלָפִים bin H0505	וְשֵׁשֶׁת ve-altı H8337	צֹאן koyun H6629	אֶלֶף bin H0505

RAB Eyüpün sonunu başından bereketli kıldı. On dört bin koyuna, altı bin deveye, bin çift öküze, bin eşeğe sahip oldu.

וַיְהִי- Ve-oldu- H1961	לֹא ona	שִׁבְעֵנָה yedi H7658	בָּנִים oğul	וְשָׁלוֹשׁ ve-üç H7969	בָּנוֹת: kız H1323
---	------------	---	-----------------	--	--

Yedi oğlu, üç kızı oldu.

וַיִּקְרָא Ve-çağırdı H7121	שֵׁם- adıni- H8034	הָאֶחָת birincinin H0259	יְמִימָה Yemima H3224	וְשֵׁם ve-adını H8034	הַשֵּׁנִית ikincinin H8145	קְצִיעָה Ketsiya H7103	וְשֵׁם ve-adını H8034	הַשְּׁלִישִׁית üçüncünün H7992
קָרָן Keren- H7163	הַפּוּק: Hapuk H7163							

İlk kızının adını Yemima, ikincisinin Kesia, üçüncün Keren-Happuk koydu.

וְלֹא Ve-değil H3808	נִמְצָא bulundu H4672	נָשִׁים kadınlar H0802	יְפֹת güzel H3303	כְּבָנוֹת gibi-kızları H1323	אֵיּוֹב Eyyub'un H0347	בְּכָל- tüm- H3605	הָאָרֶץ diyarda H0776	וַיִּתֵּן ve-verdi H5414	לָהֶם onlara H1992
אֲבֵיהֶם babaları H0001	נַחֲלָה miras H5159	בְּתוֹךְ arasında H8432	אֶחֵיהֶם: erkek-kardeşlerinin H0251	ס —					

Ülkenin hiçbir yerinde Eyüpün kızları kadar güzel kızlar yoktu. Babaları, kardeşlerinin yanısıra onlara da miras verdi. ağırlığı ve değeri bilinmeyen bir para birimiydi.

בְּנֵי אֶת- (וַיִּרְאֶה) וַיִּרְאֶה [וַיִּרְאֶה] שָׁנָה וְאַרְבָּעִים מֵאָה זֶאת אַחֲרַיִ אַיּוּב וַיְחִי 16
 oğullarını - ve-gördü (ketib) yıl ve-kırk yüz bunun sonra- Eyyub Ve-yaşadı
[H0853](#) [H7200](#) [H7200](#) [H8141](#) [H0705](#) [H3967](#) [H2063](#) [H0347](#) [H2421](#)

וְאֵת- בְּנֵי אַרְבָּעָה דְּרוֹת:
 ve- nesil dört oğullarının oğullarını
[H0853](#) [H1755](#) [H0702](#)

Bundan sonra Eyüp yüz kırk yıl daha yaşadı, oğullarını, dört göbek torunlarını gördü.

וַיָּמָת אַיּוּב זָקֵן וְשָׂבַע יָמִים 17
 Ve-öldü Eyyub yaşlı ve-doymuş günlerle
[H4191](#) [H0347](#) [H2205](#) [H7649](#) [H3117](#)

Kocayıp yaşama doyarak öldü. Next: Psalms Sacred Texts | Bible « Previous: Turkish Bible: 3 John Index Next: Turkish Bible: Joel »